

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๒๘๐๙/๒๕๕๕ วันที่ ๒๕ ก.ค. ๒๕๕๕

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๗๔๘๗

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓ กรกฎาคม ๒๕๕๕

เรื่อง ธรรมนูญของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ธรรมนูญฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณฯ เห็นชอบให้เสนอธรรมนูญของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอธรรมนูญฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

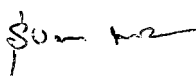
(ลงชื่อ) ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง  
ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร  
(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)  
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

จิราภา พิมพ์

 ทาน

 ตรวจ

การเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิก  
ของไทยในทบวงการพลังงาน  
หมุนเวียนระหว่างประเทศ

(International Renewable  
Energy Agency: IRENA)

กระทรวงพลังงาน

ธรรมนูญของ  
ทบวงการพลังงาน  
หมุนเวียนระหว่างประเทศ  
(ฉบับภาษาไทย)

**การประชุมก่อตั้งทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ**

---

**ธรรมนูญของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ ซึ่งได้รับการลงนาม ณ เมืองบอนน์**

---

วันจันทร์ที่ 26 มกราคม ค.ศ. 2009,  
เมืองบอนน์, ศูนย์การประชุมโลก

ไออาร์อีเอ็นเอ/เอฟซี/ธรรมนูญ

**ธรรมนูญ**

**ของ**

**ทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ**

**(ไออาร์อีเอ็นเอ)**

*Shon*

## ภาคีของธรรมชาติฉบับนี้

**ปรารถนา** ที่จะส่งเสริมการยอมรับและการใช้ พลังงานหมุนเวียนให้เพิ่มขึ้นและแพร่หลายมากขึ้น ตามแนวทางของการพัฒนาอย่างยั่งยืน

**ได้รับแรงบันดาลใจจาก** ความเชื่อมั่นอย่างแน่วแน่ถึง โอกาสที่มีอยู่อย่างกว้างขวางของพลังงานหมุนเวียน ในอันที่จะแก้ไขและบรรเทาปัญหาหลายด้านสำคัญ เกี่ยวกับความมั่นคงทางด้านพลังงานและราคาพลังงานที่ผันผวน

**เชื่อ** ในบทบาทที่สำคัญของพลังงานหมุนเวียนว่า สามารถช่วยลดความเข้มข้นของก๊าซเรือนกระจกในชั้นบรรยากาศได้ ซึ่งทำให้เกิดเสถียรภาพในระบบสภาพภูมิอากาศและทำให้การเปลี่ยนผ่านสู่ระบบเศรษฐกิจที่ใช้คาร์บอนต่ำเป็นไปได้อย่างยั่งยืน ปลอดภัย และค่อยเป็นค่อยไป

**ปรารถนา** ที่จะดูแลให้เทคโนโลยีของพลังงานหมุนเวียนเกิดผลทางบวกในการกระตุ้นการเติบโตทางเศรษฐกิจแบบยั่งยืนและช่วยสร้างเสริมให้เกิดการจ้างงาน

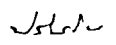
**ได้รับแรงกระตุ้นจาก** ศักยภาพของพลังงานหมุนเวียนที่มีอยู่อย่างมหาศาล ในการจัดให้มีการกระจายการเข้าถึงพลังงาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศกำลังพัฒนา และการเข้าถึงพลังงานของภูมิภาคและเกาะต่างๆ ที่อยู่โดดเดี่ยว และห่างไกล

**กังวล** ถึงผลกระทบในทางลบต่อสุขภาพที่รุนแรงของการใช้เชื้อเพลิงฟอสซิล และการใช้ชีวมวลแบบดั้งเดิมอย่างไม่มีประสิทธิภาพ

**เชื่อมั่นว่า** พลังงานหมุนเวียนเมื่อประกอบกับการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น จะสามารถตอบสนองความต้องการการใช้พลังงานของโลกที่คาดว่าจะเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วภายในทศวรรษต่อไป

**ยืนยัน** ความปรารถนาที่จะก่อตั้งองค์การระหว่างประเทศด้านพลังงานหมุนเวียน เพื่ออำนวยความสะดวกสำหรับความร่วมมือเกี่ยวกับการนำพลังงานหมุนเวียนมาใช้ อันจะก่อให้เกิดความร่วมมือระหว่างสมาชิกขององค์การดังกล่าว รวมทั้งก่อให้เกิดความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับองค์การที่มีอยู่แล้วในปัจจุบัน ในการส่งเสริมการใช้พลังงานหมุนเวียน

ได้ตกลงกันดังนี้ :



**ข้อ 1**  
**การก่อตั้งทบวงการ**

เอ. ภาติของธรรมนูญฉบับนี้ได้ตกลงก่อตั้งทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า ทบวงการ) ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขต่อไปนี้

บี. ทบวงการนี้ ตั้งอยู่บนพื้นฐานของหลักความเท่าเทียมกันของสมาชิกทั้งหมด โดยจะเคารพในสิทธิอธิปไตยและขีดสมรรถนะของสมาชิกในการดำเนินกิจกรรมต่างๆ

**ข้อ 2**  
**วัตถุประสงค์**

ทบวงการจะส่งเสริมการยอมรับและการใช้พลังงานหมุนเวียนทุกรูปแบบอย่างยั่งยืนให้แพร่หลายมากขึ้น โดยคำนึงถึง

เอ.) ลำดับความสำคัญระดับชาติและภายในประเทศ และผลประโยชน์ที่จะได้รับจากการผสมผสานแนวทางร่วมกันของพลังงานหมุนเวียน และมาตรการใช้พลังงานที่มีประสิทธิภาพ และ

บี.) ประโยชน์ของพลังงานหมุนเวียนที่มีต่อ

- การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม โดยการลดแรงกดดันต่อทรัพยากรธรรมชาติ และลดการทำลายป่า โดยเฉพาะการทำลายป่าในเขตร้อนชื้น การแปรสภาพเป็นทะเลทราย และความสูญเสียต่อความหลากหลายทางชีวภาพ
- การปกป้องสภาพภูมิอากาศ
- ความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ
- ความเข้มแข็งทางสังคม ซึ่งรวมทั้งการบรรเทาความยากจน และการพัฒนาอย่างยั่งยืน
- การเข้าถึงแหล่งพลังงาน และความมั่นคงในด้านการจัดหาพลังงาน
- การพัฒนาระดับภูมิภาค และ
- ความรับผิดชอบจากรุ่นสู่รุ่น

*Handwritten signature*

ข้อ 3

นิยาม

ในธรรมนูญฉบับนี้ คำว่า “พลังงานหมุนเวียน” หมายถึง พลังงานทุกรูปแบบที่ผลิตจากแหล่งทรัพยากรหมุนเวียนในลักษณะที่ยั่งยืน หมายถึง

1. พลังงานชีวภาพ
2. พลังงานความร้อนใต้พิภพ
3. พลังงานน้ำ
4. พลังงานจากมหาสมุทร รวมถึงน้ำขึ้นน้ำลง คลื่น และพลังงานความร้อนจากมหาสมุทร
5. พลังงานแสงอาทิตย์ และ
6. พลังงานลม

ข้อ 4

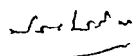
กิจกรรม

เอ. ในฐานะที่เป็นศูนย์กลางความเป็นเลิศด้านเทคโนโลยีพลังงานหมุนเวียน และเป็นผู้อำนวยความสะดวก และผู้ผลักดัน ที่ให้ประสบการณ์สำหรับการวางแผน นโยบายและการประยุกต์ใช้ในทางปฏิบัติ และสนับสนุนทุกด้านที่เกี่ยวกับพลังงานหมุนเวียน และช่วยเหลือประเทศต่างๆ ให้ได้รับผลประโยชน์จากการพัฒนาพลังงานหมุนเวียนอย่างมีประสิทธิภาพ และถ่ายทอดความรู้และเทคโนโลยี ทบวงการจะดำเนินกิจกรรมต่างๆดังต่อไปนี้

1. เพื่อผลประโยชน์ของสมาชิก โดยเฉพาะทบวงการจะ

เอ.) วิเคราะห์ ติดตามผล และจัดทำแนวปฏิบัติด้านพลังงานหมุนเวียนที่มีอยู่ในปัจจุบันอย่างเป็นระบบ ตลอดจนเครื่องมือด้านนโยบาย มาตรการจูงใจ กลไกด้านการลงทุน แนวปฏิบัติที่ดีที่สุด เทคโนโลยีที่มีใช้อยู่ การบูรณาการของระบบและอุปกรณ์ และปัจจัยต่อความสำเร็จและความล้มเหลว โดยปราศจากพันธกรณีด้านนโยบายของสมาชิก

บี.) ริเริ่มการหารือและให้มีการปฏิสัมพันธ์กับองค์กร อื่นๆ ทั้งที่เป็นของรัฐและมีชของรัฐ รวมทั้งเครือข่ายทั้งในสาขานี้และสาขาอื่นที่เกี่ยวข้อง



ซี.) ให้คำแนะนำด้านนโยบายและความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับสมาชิกเมื่อได้รับการร้องขอ โดยคำนึงถึงความจำเป็นของแต่ละสมาชิก และกระตุ้นให้เกิดการปรึกษาหารือระหว่างประเทศ ที่เกี่ยวกับนโยบายพลังงานหมุนเวียน และกรอบเงื่อนไขต่างๆ

ดี.) ปรับปรุงองค์ความรู้และการถ่ายทอดเทคโนโลยีที่เกี่ยวข้อง และส่งเสริมการพัฒนาขีดความสามารถในระดับท้องถิ่นและสมรรถนะของรัฐสมาชิก รวมถึงความเชื่อมโยงที่จำเป็นระหว่างกัน

อี.) ช่วยเพิ่มขีดความสามารถรวมทั้งการฝึกอบรมและการศึกษาให้กับสมาชิก

เอฟ.) ให้คำแนะนำแก่สมาชิก เกี่ยวกับด้านการเงิน เพื่อพัฒนาพลังงานหมุนเวียน และสนับสนุนการใช้กลไกที่เกี่ยวข้อง เมื่อได้รับการร้องขอ

จี.) กระตุ้นและส่งเสริมการวิจัย รวมถึงประเด็นที่เกี่ยวกับเศรษฐกิจและสังคม และสนับสนุนเครือข่ายการวิจัย การวิจัยร่วม การพัฒนาและการปรับใช้เทคโนโลยี และ

เอช.) จัดหาข้อเสนอแนะที่เกี่ยวกับการพัฒนา และปรับใช้มาตรฐานทางเทคนิคระดับชาติและระดับนานาชาติ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับพลังงานหมุนเวียน โดยอยู่บนพื้นฐานของความเข้าใจอันดีผ่านการมีส่วนร่วมอย่างแข็งขัน ในเวทีต่างๆที่เกี่ยวข้อง

2. นอกจากนั้น ทบวงการจะเผยแพร่ข้อเสนอแนะ และเพิ่มความตระหนักของสาธารณชนในประโยชน์และศักยภาพต่างๆ ของพลังงานหมุนเวียน

บี. ในการดำเนินกิจกรรมดังกล่าว ทบวงการจะ

1. ดำเนินการให้สอดคล้องกับความมุ่งประสงค์และหลักการของสหประชาชาติ เพื่อส่งเสริมสันติภาพและความร่วมมือระหว่างประเทศ รวมทั้งให้เป็นไปตามนโยบายของสหประชาชาติที่ส่งเสริมการพัฒนาอย่างยั่งยืน
2. จัดสรรทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพเพื่อตอบสนองวัตถุประสงค์ทุกข้อ และดำเนินกิจกรรมต่างๆ เพื่อประโยชน์สูงสุดแก่สมาชิก และในทุกพื้นที่ทั่วโลก โดยตระหนักถึงความต้องการพิเศษของประเทศกำลังพัฒนา รวมทั้งภูมิภาคและเกาะต่างๆ ที่อยู่โดดเดี่ยว และห่างไกล
3. ร่วมมืออย่างใกล้ชิดและมุ่งสถาปนาความสัมพันธ์ที่เป็นประโยชน์ร่วมกันกับสถาบันและองค์การที่มีอยู่ในปัจจุบัน เพื่อไม่ให้เกิดความซ้ำซ้อนที่ไม่จำเป็น รวมทั้งต่อยอดและให้เกิดประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการใช้ทรัพยากร รวมทั้งกิจกรรมที่กำลังดำเนินการอยู่โดยรัฐบาล องค์การและทบวงการอื่นๆ โดยมีเป้าหมายที่จะส่งเสริมพลังงานหมุนเวียน

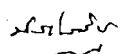
ซี. ทบวงการจะ

1. ส่งรายงานประจำปีเกี่ยวกับกิจกรรมของทบวงการให้แก่สมาชิก
2. แจ้งสมาชิกให้ทราบเกี่ยวกับคำแนะนำด้านนโยบาย หลังจากที่ได้รับ และ
3. แจ้งสมาชิกเกี่ยวกับการหารือ ความร่วมมือกับ และงานขององค์การระหว่างประเทศที่มีอยู่ในสาขานี้

ข้อ 5

แผนงานและโครงการ

- เอ. ทบวงการจะดำเนินกิจกรรมบนพื้นฐานของแผนงานประจำปี ที่จัดเตรียมโดยสำนักเลขาธิการ ซึ่งผ่านการพิจารณาโดยคณะมนตรี และได้รับการรับรองโดยสมัชชา
- บี. นอกเหนือจากแผนงาน ทบวงการอาจจะดำเนินโครงการที่ริเริ่มและได้รับเงินสนับสนุนจากสมาชิก โดยจะต้องปรึกษารื้อกับสมาชิกก่อน หากมีข้อขัดแย้ง จะต้องให้สมัชชาพิจารณาให้ความเห็นชอบก่อนดำเนินการ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับทรัพยากรที่ใช้การเงินที่มีอยู่ของ ทบวงการ



ข้อ 6

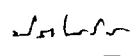
สมาชิกภาพ

เอ. สมาชิกภาพเปิดให้แก่รัฐต่างๆ ซึ่งเป็นสมาชิกของสหประชาชาติ และแก่องค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งเป็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ที่มีความตั้งใจและสามารถปฏิบัติตามวัตถุประสงค์ และกิจกรรมต่างๆ ที่ระบุไว้ในธรรมนูญฉบับนี้ โดยองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งเป็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคที่มีคุณสมบัติสามารถเข้าเป็นสมาชิกของทบวงการฯ ได้ จะต้องประกอบด้วย รัฐอธิปไตย ซึ่งอย่างน้อยหนึ่งรัฐเป็นสมาชิกของทบวงการฯ แล้ว และเป็นรัฐที่รัฐสมาชิกอื่นๆ ได้โอนอำนาจให้กระทำการแทน ในเรื่องใดเรื่องหนึ่งเป็นอย่างน้อยที่อยู่ในขอบเขตของ ทบวงการ

บี. รัฐและองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งเป็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค เช่นว่านั้นจะเป็น

1. สมาชิกเริ่มแรกของ ทบวงการเมื่อได้ลงนามในธรรมนูญฉบับนี้ และได้มอบสัตยาบันสาร
2. สมาชิกอื่นของ ทบวงการ โดยการมอบภาคยานุวัติสารภายหลังจากการสมัครเข้าเป็นสมาชิกได้รับอนุมัติแล้ว จะถือว่าสมาชิกภาพได้รับการอนุมัติต่อเมื่อการสมัคร ได้ถูกส่งไปยังสมาชิก และมีได้รับการคัดค้านภายใน 3 เดือน ในกรณีที่มีการคัดค้าน สมัชชาจะตัดสินใจการสมัครเข้าเป็นสมาชิก เป็นไปตามข้อ 9 วรรค เอช อนุวรรค 1

ซี. ในกรณีขององค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งเป็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคใดๆ องค์การดังกล่าว และรัฐสมาชิก จะต้องตัดสินใจบนความรับผิดชอบของตนในการปฏิบัติตามพันธกรณีต่างๆ ภายใต้ธรรมนูญฉบับนี้ องค์การและรัฐสมาชิกจะไม่มีสิทธิในการใช้สิทธิ ภายใต้ธรรมนูญพร้อมกัน รวมทั้งสิทธิในการออกเสียง องค์การดังกล่าวข้างต้น จะประกาศขอบเขตของอำนาจหน้าที่เกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่ธรรมนูญฉบับนี้ใช้บังคับ ในสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสาร องค์การดังกล่าวข้างต้น ต้องแจ้งให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาทราบถึงการเปลี่ยนแปลงแก้ไขขอบเขตของอำนาจหน้าที่ของตน และในกรณีที่มีการออกเสียงในเรื่องเกี่ยวกับขอบเขตของอำนาจหน้าที่ องค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งเป็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค นั้น ย่อมมีสิทธิออกเสียง ได้เท่ากับจำนวนคะแนนเสียงของรัฐสมาชิก ซึ่งเป็นสมาชิกของทบวงการนี้



ข้อ 7  
ผู้สังเกตการณ์

เอ. สมาชิกอาจจะมอบสถานะผู้สังเกตการณ์ให้แก่

1. องค์การระหว่างรัฐบาล และองค์การที่มีใช้ภาครัฐ ซึ่งมีบทบาทสำคัญในสาขาพลังงานหมุนเวียน
2. ผู้ลงนามที่ยังมิได้ให้สัตยาบันธรรมนูญฉบับนี้ และ
3. ผู้สมัครเข้าเป็นสมาชิก ซึ่งการสมัครดังกล่าวได้รับอนุมัติ ตามข้อ 6 วรรค บี อนุวรรค 2

บี. ผู้สังเกตการณ์อาจเข้าร่วมโดยไม่มีสิทธิออกเสียงในการประชุมสมาชิกและองค์กรย่อย ในวาระที่เปิดแก่สาธารณะ

ข้อ 8  
องค์กร

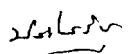
เอ. ทบวงการจะประกอบไปด้วยองค์กรหลักดังนี้

1. สมาชิก
2. คณะมนตรี และ
3. สำนักเลขาธิการ

บี. สมาชิกและคณะมนตรี โดยความเห็นชอบจากสมาชิก อาจจัดตั้งองค์กรย่อย หากสมาชิกและคณะมนตรีเห็นว่าจำเป็น เพื่อปฏิบัติหน้าที่ของสมาชิกและคณะมนตรี ตามธรรมนูญฉบับนี้

ข้อ 9  
สมาชิก

เอ. 1. สมาชิกเป็นองค์กรสูงสุดของทบวงการ



2. สมาชิกอาจจะหาหรือเรื่องใดๆ ภายในขอบข่ายของธรรมนูญฉบับนี้ หรือเกี่ยวข้องกับอำนาจและหน้าที่ขององค์กรใดๆ ตามที่ระบุไว้ในธรรมนูญฉบับนี้

3. สมาชิกอาจจะดำเนินการ ดังนี้

เอ) ตัดสินใจและให้คำแนะนำแก่องค์กรดังกล่าวข้างต้น และ

บี) ให้คำแนะนำแก่สมาชิกของ ทบวงการเมื่อได้รับการร้องขอ

4. นอกจากนั้นสมาชิกมีอำนาจเสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของที่ประชุมคณะมนตรี และร้องขอรายงานจากคณะมนตรีและสำนักเลขานุการ ในเรื่องใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่ของทบวงการ

บี. สมาชิกประกอบด้วยสมาชิกทั้งหมดของทบวงการ โดยจะประชุมสมัยสามัญปีละหนึ่งครั้ง เว้นแต่สมาชิกจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่น

ซี. สมาชิกประกอบด้วยผู้แทนจากแต่ละสมาชิกจำนวนหนึ่งคน ผู้แทนดังกล่าวอาจมีผู้ติดตามซึ่งประกอบด้วยผู้แทนสำรอง และที่ปรึกษา สมาชิกจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนของตน

ดี. สมัยประชุมของสมาชิกจะจัดขึ้น ณ ที่ตั้งของทบวงการ เว้นแต่สมาชิกจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่น

อี. ในช่วงเริ่มต้นของการประชุมสามัญแต่ละครั้ง ให้สมาชิกเลือกประธานและเจ้าหน้าที่อื่นๆ ตามความจำเป็น โดยพิจารณาถึงสัดส่วนของผู้แทนตามภูมิภาคที่เท่าเทียมกัน ผู้ที่ได้รับเลือกดังกล่าวจะอยู่ในตำแหน่งจนกว่าจะมีการเลือกตั้งประธานและเจ้าหน้าที่อื่นๆ ในการประชุมสามัญสามัญครั้งต่อไป สมาชิกจะรับรองข้อบังคับการประชุมให้สอดคล้องกับธรรมนูญฉบับนี้

เอฟ. ภายใต้ข้อ 6 วรรค ซี แต่ละสมาชิกของ ทบวงการจะมีสิทธิออกเสียงในสมาชิกจำนวนหนึ่งเสียง สมาชิกจะตัดสินใจปัญหาที่เกี่ยวข้องกับข้อบังคับการประชุม โดยใช้เสียงข้างมากของสมาชิกที่เข้าประชุมและออกเสียง การตัดสินใจในประเด็นด้านสารัตถะจะเป็นไปตามหลักฉันทามติของผู้เข้าร่วมประชุม ในกรณีที่ไม่มีฉันทามติ จะให้ถือว่าเป็นฉันทามติหากมีเสียงกั้ดค้านไม่เกินสองเสียง ทั้งนี้ เว้นแต่ธรรมนูญฉบับนี้จะบัญญัติไว้เป็นอย่างอื่น หากมีประเด็นว่าปัญหาที่เกิดขึ้นเป็นเรื่องสารัตถะหรือไม่ ให้ถือว่าปัญหานั้นเป็นเรื่องสารัตถะ เว้นแต่สมาชิกโดยฉันทามติของสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่น โดยถ้าไม่มีฉันทามติ ให้ถือว่ามี

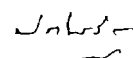
ฉันทามติถ้ามีสมาชิกออกเสียงคัดค้านไม่เกินสองเสียง องค์กรประชุมของสมาชิกให้ถือจำนวนกึ่งหนึ่งของจำนวนสมาชิกทบทวนการ

จ. สมาชิกโดยฉันทามติของสมาชิกที่เข้าร่วมประชุม จะ:

1. เลือกตั้งสมาชิกของคณะมนตรี
2. ให้การรับรองงบประมาณและแผนงานของ ทบวงการซึ่งเสนอโดยคณะมนตรี ในการประชุมสมัยสามัญ และมีอำนาจแก้ไขงบประมาณและแผนงานของทบวงการ
3. ตัดสินใจเกี่ยวกับการกำกับดูแลนโยบายด้านการเงินของทบวงการ กฎเกณฑ์ด้านการเงิน และเรื่องการเงินอื่นๆ ตลอดจนการเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี
4. ให้ความเห็นชอบต่อการแก้ไขธรรมนูญฉบับนี้
5. ตัดสินใจในการก่อตั้งหน่วยงานย่อย และให้ความเห็นชอบขอบเขตอำนาจหน้าที่ของหน่วยงานนั้น และ
6. ตัดสินใจเกี่ยวกับการอนุญาตให้ออกเสียงตามข้อ 17วรรค เอ

เอช. โดยฉันทามติของสมาชิกผู้ร่วมประชุม ซึ่งในกรณีที่ไม่มีฉันทามติ ให้ถือเป็นฉันทามติ หากมีสมาชิกออกเสียงคัดค้านไม่เกินสองเสียง สมาชิกจะ

1. ตัดสินใจรับรองการเข้าเป็นสมาชิก เมื่อจำเป็น
2. ให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับข้อบังคับการประชุมของสมาชิกและคณะมนตรี ซึ่งคณะมนตรีเป็นผู้เสนอ
3. ให้การรับรองรายงานประจำปีและรายงานอื่นๆ
4. ให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับการจัดทำความตกลงในปัญหา เรื่อง หรือประเด็นใดๆ ภายใต้ขอบข่ายของธรรมนูญฉบับนี้ และ
5. ตัดสินใจในกรณีที่เกิดข้อขัดแย้งระหว่างสมาชิกใน โครงการต่างๆที่เพิ่มขึ้นตามข้อ 5 วรรค บี



ไอ. สมัชชาจะกำหนดที่ตั้งของทบวงการและผู้อำนวยการใหญ่ของสำนักเลขาธิการ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า ผู้อำนวยการใหญ่) โดยฉันทามติของสมาชิกที่เข้าร่วมประชุม หรือหากไม่มีฉันทามติ โดยเสียงข้างมาก จำนวนสองในสามของสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมและออกเสียง

เจ. ในการประชุมสมัยแรก สมัชชาจะพิจารณาและรับรองตามที่เห็นสมควร ต่อข้อตัดสินใจ ร่างความตกลง บทบัญญัติ และแนวทางต่างๆ ซึ่งขอร่างโดยคณะกรรมการเตรียมการ ตามกระบวนการออกเสียงในแต่ละ ประเด็นที่ระบุไว้ใน ข้อ 9 วรรค เอฟ ถึง ไอ

#### ข้อ 10

#### คณะกรรมการ

เอ. คณะมนตรีประกอบด้วยผู้แทนที่มาจากสมาชิกของทบวงการที่ได้รับการเลือกตั้งโดยสมัชชาอย่างน้อย 11 คน แต่ไม่เกิน 21 คน โดยจำนวนที่แน่นอนระหว่าง 11-21 คน นั้น เท่ากับ 1 ใน 3 ของจำนวนสมาชิกของ ทบวงการ โดยคำนวณจากจำนวนสมาชิกของทบวงการในช่วงเริ่มต้นของการเลือกตั้งสมาชิกของคณะมนตรี แต่ละครั้ง สมาชิกของคณะมนตรีจะได้รับการเลือกตั้งโดยการหมุนเวียนตามที่ระบุไว้ในข้อบังคับของการ ประชุมสมัชชา เพื่อให้เชื่อมั่นว่าประเทศพัฒนาแล้วและประเทศกำลังพัฒนาได้มีส่วนร่วมอย่างแท้จริง รวมทั้งให้มีการกระจายภารกิจอย่างเป็นธรรม เท่าเทียมกันทุกภูมิภาค และเพื่อความมีประสิทธิภาพของคณะ มนตรี สมาชิกของคณะมนตรีจะ ได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งวาระละสองปี

บี. คณะมนตรีจะประชุมทุกครึ่งปี ณ ที่ตั้งของทบวงการเว้นแต่คณะมนตรีจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่น

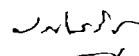
ซี. ในช่วงเริ่มต้นของการประชุมแต่ละครั้ง คณะมนตรีจะ เลือกประธานและเจ้าหน้าที่อื่นๆ จากสมาชิกตาม จำนวนที่จำเป็น เพื่อทำหน้าที่จนถึงการประชุมครั้งต่อไป คณะมนตรีมีสิทธิจัดทำข้อบังคับการประชุม โดย จะต้องได้รับความเห็นชอบจากสมัชชา

ดี. สมาชิกแต่ละคนของคณะมนตรีจะมีสิทธิออกเสียงจำนวนหนึ่งเสียง คณะมนตรีจะตัดสินใจเกี่ยวกับ ปัญหาด้านกระบวนการ โดยใช้หลักการเสียงข้างมาก การตัดสินใจในเรื่องสารัตถะจะต้องได้รับความ เห็นชอบด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่าสองในสาม หากมีประเด็นว่าปัญหาที่เกิดขึ้นเป็นเรื่องสารัตถะหรือไม่ ให้ถือว่าปัญหานั้นเป็นเรื่องสารัตถะ เว้นแต่คณะมนตรีจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่นด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่าสองใน สาม

อี. คณะมนตรีต้องรับผิดชอบและขึ้นตรงต่อสมาชิก โดยใช้อำนาจและหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายภายใต้ธรรมนูญฉบับนี้ รวมทั้งหน้าที่อื่นตามที่สมาชิกมอบหมายให้ปฏิบัติ ในกรณีนี้ คณะมนตรีจะต้องปฏิบัติให้เป็นไปตามข้อตัดสินใจ และคำนึงถึงข้อเสนอแนะของสมาชิก รวมทั้งทำให้มั่นใจว่าการนำข้อตัดสินใจและข้อเสนอแนะไปปฏิบัติจะเป็นไปอย่างเหมาะสมและต่อเนื่อง

เอฟ. คณะมนตรีจะ

1. สนับสนุนการให้คำปรึกษาหารือและสร้างความร่วมมือระหว่างสมาชิก
2. พิจารณาและนำเสนอร่างแผนงานและร่างงบประมาณของทบวงการค์สมาชิก
3. ให้ความเห็นชอบการจัดทำวาระการประชุมสมาชิก ตลอดจนการเตรียมการต่างๆ
4. พิจารณาร่างรายงานประจำปีที่ยกรอกกิจกรรมของทบวงการค์รวมทั้งรายงานอื่นๆ ที่จัดเตรียมโดยสำนักเลขานุการ ตามข้อ 11 วรรค อี อนุวรรค 3 ของธรรมนูญฉบับนี้ และนำเสนอต่อสมาชิก
5. จัดเตรียมรายงานเรื่องอื่นๆ ที่สมาชิกร้องขอ
6. จัดทำความตกลงหรือข้อตกลงต่างๆ กับรัฐ องค์กรระหว่างประเทศ รวมทั้งหน่วยงานระหว่างประเทศต่างๆ ในนามของทบวงการค์นี้จะต้องได้รับความเห็นชอบจากสมาชิกก่อน
7. จัดทำแผนงานซึ่งสมาชิกได้ให้ความเห็นชอบแล้วให้เป็นรูปธรรม เพื่อให้สำนักเลขานุการนำไปดำเนินงานภายใต้วงเงินงบประมาณที่ได้รับความเห็นชอบแล้ว
8. มีอำนาจในการเสนอประเด็นต่างๆ เข้าสู่การพิจารณาของสมาชิก และ
9. หากจำเป็นให้จัดตั้งองค์กรย่อยตามข้อ 8 วรรค บี และตัดสินใจเกี่ยวกับขอบเขตอำนาจหน้าที่และระยะเวลาการทำงานขององค์กรย่อยนั้น



ข้อ 11

สำนักเลขาธิการ

เอ. สำนักเลขาธิการจะต้องช่วยเหลือสมาชิก คณะมนตรี และองค์กรย่อย ในการปฏิบัติหน้าที่ รวมทั้งหน้าที่อื่นตามที่ได้รับมอบหมายตามธรรมนูญฉบับนี้ รวมถึงหน้าที่อื่นซึ่งสมาชิกหรือคณะมนตรีมอบหมาย

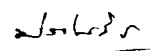
บี. สำนักเลขาธิการประกอบด้วยผู้อำนวยการใหญ่ ซึ่งเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหาร และเจ้าหน้าที่อื่นตามความจำเป็น ผู้อำนวยการใหญ่จะได้รับแต่งตั้งโดยสมาชิกตามข้อเสนอของคณะมนตรี มีวาระการดำรงตำแหน่งสี่ปี และสามารถต่ออายุการดำรงตำแหน่งได้อีกหนึ่งวาระเท่านั้น

ซี. ผู้อำนวยการใหญ่จะรับผิดชอบต่อสมาชิกและคณะมนตรีในเรื่องต่างๆ เช่น การแต่งตั้งพนักงาน รวมทั้งโครงสร้างและหน้าที่ของสำนักเลขาธิการ ในการพิจารณาว่าจ้างพนักงานและการกำหนดเงื่อนไขของสัญญาว่าจ้าง จะให้ความสำคัญต่อประสิทธิภาพสูงสุด ความสามารถและความซื่อสัตย์ ในการคัดเลือกพนักงานจะให้ความสำคัญต่อพนักงานที่มาจากรัฐสมาชิกก่อน และบนพื้นฐานของความเท่าเทียมทางภูมิภาคให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ โดยคำนึงถึงการมีส่วนร่วมของประเทศกำลังพัฒนาอย่างเพียงพอ และเน้นความเสมอภาคทางเพศ ในการจัดเตรียมงบประมาณ แนวทางในการคัดเลือกพนักงานข้างต้น จะอยู่บนหลักการที่ว่า จะใช้พนักงานจำนวนน้อยที่สุดในการปฏิบัติหน้าที่ในความรับผิดชอบของสำนักเลขาธิการ

ดี. ให้ผู้อำนวยการใหญ่หรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเข้าร่วมประชุมสมาชิกและคณะมนตรี โดยไม่มีสิทธิออกเสียง

อี. สำนักเลขาธิการจะ

1. จัดเตรียมและนำเสนอร่างแผนงานและร่างงบประมาณของทบวงการต่อคณะมนตรี
2. นำแผนงานของทบวงการและข้อตัดสินใจไปปฏิบัติให้เกิดผล
3. จัดเตรียมและนำเสนอรายงานประจำปีที่บรรจุกิจกรรมของทบวงการต่อคณะมนตรี รวมทั้งรายงานอื่นๆ ตามที่สมาชิกหรือคณะมนตรีร้องขอ
4. ให้การสนับสนุนงานด้านบริหารและด้านเทคนิคต่อสมาชิก คณะมนตรี และองค์กรย่อย
5. อำนวยความสะดวกในการติดต่อสื่อสารระหว่างทบวงการกับสมาชิก และ
6. แจกเวียนคำแนะนำด้านนโยบายของทบวงการให้สมาชิกทราบตามข้อ 4 วรรค 2 หรือวรรค 2 จัดเตรียมและนำเสนอรายงานที่เกี่ยวกับคำแนะนำด้านนโยบายในแต่ละสมัยประชุมต่อสมาชิกและคณะมนตรี ซึ่งรวมถึงคำแนะนำด้านนโยบายในการนำแผนงานประจำปีไปปฏิบัติ



เอฟ. ในการปฏิบัติหน้าที่ ผู้อำนวยการใหญ่และพนักงานจะต้องไม่แสวงหา หรือรับคำสั่งจากรัฐบาลใด รัฐบาลหนึ่ง หรือจากหน่วยงานภายนอกทบวงการและจะต้องละเว้นการดำเนินการใดๆ ที่จะสะท้อนให้เห็นถึงการดำรงตำแหน่งในฐานะเป็นพนักงานขององค์การระหว่างประเทศที่จะต้องรับผิดชอบต่อสมาชิกและ คณะมนตรีเท่านั้น สมาชิกจะต้องเคารพต่อบทบาทของการเป็นพนักงานระหว่างประเทศของผู้ผู้อำนวยการ ใหญ่ และพนักงานอื่นๆ และจะไม่พยายามครอบงำการปฏิบัติหน้าที่ของบุคคลเหล่านี้

## ข้อ 12

### งบประมาณ

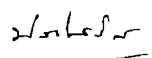
เอ. งบประมาณของทบวงการมาจาก

1. เงินสนับสนุนภาคบังคับของสมาชิก โดยใช้พื้นฐานการกำหนดอัตราส่วนของสหประชาชาติ ซึ่ง จะต้องถูกกำหนดโดยสมาชิก
2. เงินสนับสนุนโดยความสมัครใจ และ
3. แหล่งที่เป็นไปได้อื่นๆ

ความถูกระเบียบด้านการเงินที่ได้รับการรับรองจากสมาชิกโดยฉันทามติตามข้อ 9 วรรค จี ของธรรมนูญฉบับ นี้ กฎระเบียบด้านการเงินและงบประมาณจะเป็นหลักประกันสถานะทางการเงินที่มั่นคงของทบวงการและ เพื่อให้มั่นใจถึงการปฏิบัติงานอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลของกิจกรรมของทบวงการตามที่กำหนด ไว้ในแผนงาน เงินสนับสนุนภาคบังคับจะนำมาใช้ในกิจกรรมหลักและค่าใช้จ่ายด้านการบริหารจัดการ

บี. สำนักเลขาธิการจะจัดเตรียมร่างงบประมาณของทบวงการเพื่อเสนอต่อคณะมนตรีเพื่อพิจารณา ตรวจสอบ คณะมนตรีจะนำเสนอร่างงบประมาณดังกล่าวแก่สมาชิก เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ โดยอาจ มีข้อเสนอแนะหรือคืนร่างงบประมาณดังกล่าวแก่สำนักเลขาธิการเพื่อทบทวนและนำเสนอใหม่อีกครั้งหนึ่ง

ซี. สมาชิกจะแต่งตั้งผู้ตรวจสอบบัญชีจากภายนอก ซึ่งจะมีวาระดำรงตำแหน่งสี่ปีและสามารถได้รับการ เลือกตั้งกลับเข้ามาใหม่ ผู้ตรวจสอบบัญชีคนแรกจะดำรงตำแหน่งเป็นเวลาสองปี ผู้ตรวจสอบบัญชีจะ ตรวจสอบบัญชีของทบวงการและตั้งข้อสังเกตและข้อเสนอแนะตามความจำเป็นในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ประสิทธิภาพของการบริหารจัดการและการควบคุมการเงินภายใน



**ข้อ 13**

**สภาพนิติบุคคล เอกสิทธิ์ และความคุ้มกัน**

เอ. ให้ทบวงการ มีสภาพนิติบุคคลระหว่างประเทศ และให้มีความสามารถทางกฎหมายเท่าที่อาจจำเป็นใน  
ดินแดนของแต่ละสมาชิก และตามกฎหมายภายในของแต่ละสมาชิก เพื่อการปฏิบัติหน้าที่ และเพื่อให้  
บรรลุผลตามความมุ่งประสงค์ของทบวงการ

บี. ให้สมาชิกตัดสินใจเกี่ยวกับความตกลงว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันแยกต่างหาก

**ข้อ 14**

**ความสัมพันธ์กับองค์การอื่น**

ภายใต้ความเห็นชอบของสมัชชา คณะมนตรีจะได้รับอำนาจในการทำความตกลงในนามของทบวงการเพื่อ  
ก่อตั้งความสัมพันธ์ที่เหมาะสมกับสหประชาชาติและองค์การอื่นๆ ซึ่งมีงานเกี่ยวข้องกับทบวงการ  
บทบัญญัติของธรรมนูญฉบับนี้ จะไม่มีผลกระทบต่อสิทธิ และพันธกรณีของสมาชิกตามสนธิสัญญา  
ระหว่างประเทศใดๆ ที่มีอยู่แล้ว

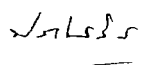
**ข้อ 15**

**การแก้ไข และการเพิกถอน การทบทวน**

เอ. สมาชิกใดๆ อาจเสนอข้อแก้ไขธรรมนูญฉบับนี้ได้ ให้ผู้อำนวยการใหญ่เป็นผู้จัดเตรียมสำเนาที่ได้รับการ  
รับรองถูกต้องของข้อบทของข้อเสนอแก้ไขใดๆ และให้ผู้อำนวยการใหญ่จัดส่งไปยังสมาชิกทั้งหมด  
ล่วงหน้าอย่างน้อยเก้าสิบวันก่อนการพิจารณาโดยสมัชชา

บี. ข้อแก้ไขจะมีผลใช้บังคับกับสมาชิกทั้งหมด

1. เมื่อสมัชชาได้ให้ความเห็นชอบภายหลังการพิจารณาข้อสังเกตที่เสนอโดยคณะมนตรีใน  
แต่ละข้อเสนอแก้ไข และ



2. ภายหลังจากที่สมาชิกทั้งหมดได้ยื่นขอมติที่จะรับผูกพันต่อข้อแก้ไขตามขั้นตอนของรัฐธรรมนูญของสมาชิก ให้สมาชิกแสดงความยินยอมให้มีผลผูกพันด้วยการมอบตราสารที่เกี่ยวข้องให้แก่ผู้เก็บรักษาตามที่ระบุไว้ในข้อ 20 วรรค เอ

ซี. ในเวลาใด ภายหลังจากห้าปีนับแต่วันที่รัฐธรรมนูญฉบับนี้มีผลใช้บังคับตามข้อ 19 วรรค คี สมาชิกอาจถอนตัวจากทบวงการ โดยการแจ้ง เป็นลายลักษณ์อักษร ไปยังผู้เก็บรักษา ตามที่ระบุไว้ในข้อ 20 วรรค เอ ซึ่งจะแจ้งให้คณะมนตรีและสมาชิกทั้งหมดทราบโดยพลัน

ดี. ให้การถอนตัวเช่นว่านั้นมีผลเมื่อสิ้นปีของปีที่แสดงความประสงค์ การถอนตัวโดยสมาชิกจะไม่กระทบต่อพันธกรณีตามสัญญาที่ได้ทำขึ้นตามข้อ 5 วรรค บี หรือต่อพันธกรณีทางการเงินในปีที่สมาชิกถอนตัว

#### ข้อ 16

#### การระงับข้อพิพาท

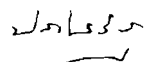
เอ. ให้สมาชิกระงับข้อพิพาทใดๆ ระหว่างกันที่เกี่ยวกับการตีความหรือการใช้รัฐธรรมนูญฉบับนี้โดยสันติวิธีตามข้อ 2 วรรค 3 ของกฎบัตรสหประชาชาติ และเพื่อการนี้ ให้สมาชิกแสวงหาข้อยุติตามวิธีการที่ระบุไว้ในข้อ 33 วรรค 1 ของกฎบัตรสหประชาชาติ

บี. คณะมนตรีอาจมีส่วนสนับสนุนในการระงับข้อพิพาทโดยวิธีใดก็ตามที่คณะมนตรีเห็นสมควร ซึ่งรวมถึงการเสนอเป็นคนกลางที่น่าเชื่อถือ การเรียกร้องให้สมาชิกคู่พิพาทเริ่มกระบวนการระงับข้อพิพาทตามวิธีการที่สมาชิกคู่พิพาทนั้นได้เลือก และการเสนอแนะกำหนดเวลาสำหรับกระบวนการใดๆ ที่ได้ตกลงกัน

#### ข้อ 17

#### การระงับสิทธิชั่วคราว

เอ. สมาชิกของทบวงการซึ่งค้างชำระเงินสนับสนุนแก่ทบวงการซึ่งมีจำนวนเท่ากับหรือเกินกว่าจำนวนเงินสนับสนุนในช่วงสองปีที่ผ่านมาจะไม่มีสิทธิในการออกเสียง อย่างไรก็ตาม สมัชชาอาจอนุญาตให้สมาชิกดังกล่าวออกเสียงได้ หากเชื่อได้ว่าการค้างชำระดังกล่าวเกิดจากเหตุการณ์ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของสมาชิก



บี. สมาชิกที่ฝ่าฝืนบทบัญญัติของธรรมนูญฉบับนี้ หรือความตกลงใดๆ ที่ตนได้ทำขึ้นภายใต้ธรรมนูญฉบับนี้เป็นอาชญากรรมอาชญากรรมที่ควรใช้เอกสิทธิ์และสิทธิในการเป็นสมาชิก โดยสมาชิกด้วยการใช้เสียงข้างมากสองในสามของสมาชิกที่ร่วมประชุมและออกเสียงตามข้อเสนอแนะของคณะมนตรี

**ข้อ 18**

**ที่ตั้งของทบวงการ**

ให้คณะชากำหนดที่ตั้งของทบวงการ ในการประชุมสมัยแรก

**ข้อ 19**

**การลงนาม การให้สัตยาบัน การมีผลใช้บังคับ**

**และการภาคยานุวัติ**

เอ. ธรรมนูญฉบับนี้จะเปิดให้ลงนามในการประชุมก่อตั้งโดยรัฐทั้งหมดที่เป็นสมาชิกสหประชาชาติและองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ตามที่กำหนดไว้ในข้อ 6 วรรค เอ และจะยังคงเปิดให้ลงนามได้จนกระทั่งถึงวันที่ธรรมนูญฉบับนี้มีผลใช้บังคับ

บี. สำหรับรัฐและองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ตามที่กำหนดไว้ในข้อ 6 วรรค เอ ที่ไม่ได้ลงนามในธรรมนูญฉบับนี้ ธรรมนูญฉบับนี้จะเปิดให้ภาคยานุวัติหลังจากสมาชิกภาพได้รับความเห็นชอบจากสมัชชาตามข้อ 6 วรรค บี อนุวรรค 2

ซี. ความยินยอมให้มีผลผูกพันต่อธรรมนูญฉบับนี้ ให้ทำโดยการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารให้แก่ผู้เก็บรักษา การให้สัตยาบันหรือการภาคยานุวัติของธรรมนูญฉบับนี้โดยรัฐให้เป็นไปตามขั้นตอนตามรัฐธรรมนูญของรัฐนั้น

ดี. ให้ธรรมนูญฉบับนี้มีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากวันที่ได้มีการส่งมอบสัตยาบันสารฉบับที่ยี่สิบห้า

อี. สำหรับรัฐหรือองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ที่ได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารหลังจากที่ธรรมนูญฉบับนี้มีผลใช้บังคับแล้ว ธรรมนูญฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากวันที่มีการส่งมอบตราสารที่เกี่ยวข้อง

*Handwritten signature*

เอฟ. ห้ามมิให้ตั้งข้อสงวนต่อบทบัญญัติใดของธรรมนูญฉบับนี้

ข้อ 20

การเก็บรักษา การลงทะเบียน คิวบทที่ถูกต้อง

เอ. รัฐบาลของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้รับมอบหมายโดยธรรมนูญฉบับนี้ให้เป็นผู้เก็บรักษาธรรมนูญฉบับนี้ และสัตยบันสารหรือภาคยานุวัติสารใดๆ

บี. ให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาเป็นผู้จดทะเบียนธรรมนูญฉบับนี้ตามข้อ 102 ของกฎบัตรสหประชาชาติ

ซี. ธรรมนูญฉบับนี้ทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษและจะเก็บรักษาไว้ในระบบบรรณสารของรัฐบาลผู้เก็บรักษา

ดี. ให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาจัดส่งสำเนาของธรรมนูญฉบับนี้ที่ได้มีการรับรองความถูกต้องแล้ว ไปยังรัฐบาลของรัฐและหน่วยงานบริหารขององค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ซึ่งได้ลงนามหรือได้รับความเห็นชอบสำหรับสมาชิกภาพตามข้อ 6 วรรค บี อนุวรรค 2

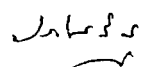
อี. ให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาแจ้งให้ผู้ลงนามทั้งมวลของธรรมนูญฉบับนี้ทราบโดยพลัน เกี่ยวกับวันที่เก็บรักษา สัตยบันสารแต่ละฉบับและวันที่ธรรมนูญมีผลใช้บังคับ

เอฟ. ให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาแจ้งผู้ลงนามและสมาชิกทั้งมวลทราบโดยพลัน ถึงวันที่ที่รัฐหรือองค์การระหว่างรัฐบาลซึ่งรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคได้เข้าเป็นสมาชิกหลังจากนั้น

จี. ให้รัฐบาลผู้เก็บรักษาส่งใบสมัครการเข้าเป็นสมาชิกใหม่ไปให้สมาชิกทั้งมวลของทบวงการ เพื่อพิจารณาตามข้อ 6 วรรค บี อนุวรรค 2

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ที่ลงนามข้างล่างนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง ได้ลงนามในธรรมนูญฉบับนี้

ทำ ณ เมืองบอนน์ วันที่ 26 มกราคม ค.ศ. 2009 เป็นต้นฉบับเดียว เป็นภาษาอังกฤษ



ธรรมนูญของ  
ทบวงการพลังงาน  
หมุนเวียนระหว่างประเทศ  
(ฉบับภาษาอังกฤษ)

**CONFERENCE ON THE ESTABLISHMENT  
OF THE INTERNATIONAL RENEWABLE ENERGY AGENCY**

---

**Statute of IRENA signed in Bonn**

---

Monday, 26 January 2009,  
Bonn, World Conference Center

IRENA/FC/Statute

Statute  
of the  
International Renewable  
Energy Agency  
(IRENA)

The *Parties* to this Statute,

*desiring* to promote the widespread and increased adoption and use of renewable energy with a view to sustainable development,

*inspired* by their firm belief in the vast opportunities offered by renewable energy for addressing and gradually alleviating problems of energy security and volatile energy prices,

*convinced* of the major role that renewable energy can play in reducing greenhouse gas concentrations in the atmosphere, thereby contributing to the stabilisation of the climate system, and allowing for a sustainable, secure and gentle transit to a low carbon economy,

*desiring* to foster the positive impact that renewable energy technologies can have on stimulating sustainable economic growth and creating employment,

*motivated* by the huge potential of renewable energy in providing decentralised access to energy, particularly in developing countries, and access to energy for isolated and remote regions and islands,

*concerned* about the serious negative implications that the use of fossil fuels and the inefficient use of traditional biomass can have on health,

*convinced* that renewable energy, combined with enhanced energy efficiency, can increasingly cover the anticipated steep increase in global energy needs in the coming decades,

*affirming* their desire to establish an international organisation for renewable energy, that facilitates the cooperation between its Members, while also establishing a close collaboration with existing organisations that promote the use of renewable energy,

*have agreed* as follows:

## Article I

### Establishment of the Agency

- A. The Parties to this Statute hereby establish the International Renewable Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") in accordance with the following terms and conditions.
  
- B. The Agency is based on the principle of the equality of all its Members and shall pay due respect to the sovereign rights and competencies of its Members in performing its activities.

## Article II

### Objectives

The Agency shall promote the widespread and increased adoption and the sustainable use of all forms of renewable energy, taking into account:

a.) national and domestic priorities and benefits derived from a combined approach of renewable energy and energy efficiency measures, and

b.) the contribution of renewable energy to environmental preservation, through limiting pressure on natural resources and reducing deforestation, particularly tropical deforestation, desertification and biodiversity loss; to climate protection; to economic growth and social cohesion including poverty alleviation and sustainable development; to access to and security of energy supply; to regional development and to inter-generational responsibility.

## Article III

### Definition

In this Statute the term "renewable energy" means all forms of energy produced from renewable sources in a sustainable manner, which include, inter alia:

1. bioenergy;

2. geothermal energy;
3. hydropower;
4. ocean energy, including inter alia tidal, wave and ocean thermal energy;
5. solar energy; and
6. wind energy.

#### Article IV

##### Activities

A. As a centre of excellence for renewable energy technology and acting as a facilitator and catalyst, providing experience for practical applications and policies, offering support on all matters relating to renewable energy and helping countries to benefit from the efficient development and transfer of knowledge and technology, the Agency performs the following activities:

1. In particular for the benefit of its Members the Agency shall:
  - a.) analyse, monitor and, without obligations on Members' policies, systematise current renewable energy practices, including policy instruments, incentives,

investment mechanisms, best practices, available technologies, integrated systems and equipment, and success-failure factors;

b.) initiate discussion and ensure interaction with other governmental and non-governmental organisations and networks in this and other relevant fields;

c.) provide relevant policy advice and assistance to its Members upon their request, taking into account their respective needs, and stimulate international discussions on renewable energy policy and its framework conditions;

d.) improve pertinent knowledge and technology transfer and promote the development of local capacity and competence in Member States including necessary interconnections;

e.) offer capacity building including training and education to its Members;

f.) provide to its Members upon their request advice on the financing for renewable energy and support the application of related mechanisms;

g.) stimulate and encourage research, including on socio-economic issues, and foster research networks, joint research, development and deployment of technologies; and

h.) provide information about the development and deployment of national and international technical standards in relation to renewable energy, based on a sound understanding through active presence in the relevant fora.

2. Furthermore, the Agency shall disseminate information and increase public awareness on the benefits and potential offered by renewable energy.

B. In the performance of its activities, the Agency shall:

1. act in accordance with the purposes and principles of the United Nations to promote peace and international cooperation, and in conformity with policies of the United Nations furthering sustainable development;

2. allocate its resources in such a way as to ensure their efficient utilisation with a view to appropriately address all its objectives and perform its activities for achieving the greatest possible benefit for its Members and in all areas of the world, bearing in mind the special needs of the developing countries, and remote and isolated regions and islands;

3. cooperate closely and strive for establishing mutually beneficial relationships with existing institutions and organisations in order to avoid unnecessary duplication of work and build upon and make efficient and effective use of resources and on-going activities by governments, other organisations and agencies, which aim to promote renewable energy.

C. The Agency shall:

1. submit an annual report on its activities to its Members;
2. inform Members about its policy advice after it was given; and
3. inform Members about consultation and cooperation with and the work of existing international organisations working in this field.

#### Article V

##### Work programme and projects

A. The Agency shall perform its activities on the basis of the annual work programme, prepared by the Secretariat, considered by the Council and adopted by the Assembly.

B. The Agency may, in addition to its work programme, after consultation of its Members and, in case of disagreement, after approval by the Assembly, carry out projects initiated and financed by Members subject to the availability of non-financial resources of the Agency.

## Article VI

### Membership

A. Membership is open to those States that are members of the United Nations and to regional intergovernmental economic integration organisations willing and able to act in accordance with the objectives and activities laid down in this Statute. To be eligible for membership to the Agency, a regional intergovernmental economic integration organisation must be constituted by sovereign States, at least one of which is a Member of the Agency, and to which its Member States have transferred competence in at least one of the matters within the purview of the Agency.

B. Such States and regional intergovernmental economic integration organisations shall become:

1. original Members of the Agency by having signed this Statute and having deposited an instrument of ratification;
2. other Members of the Agency by depositing an instrument of accession after their application for membership has been approved. Membership shall be regarded as approved if three months after the application has been sent to Members no disagreement has been expressed. In case of disagreement the application shall be decided on by the Assembly in accordance with Article IX paragraph H number 1.

C. In the case of any regional intergovernmental economic integration organisation, the organisation and its Member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Statute. The organisation and its Member States

shall not be entitled to exercise rights, including voting rights, under the Statute concurrently. In their instruments of ratification or accession, the organisations referred to above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by this Statute. These organisations shall also inform the Depositary Government of any relevant modification in the extent of their competence. In the case of voting on matters within their competence, regional intergovernmental economic integration organisations shall vote with the number of votes equal to the total number of votes attributable to their Member States which are also Members of this Agency.

## Article VII

### Observers

A. Observer status may be granted by the Assembly to:

1. intergovernmental and non-governmental organisations active in the field of renewable energy;
2. Signatories that have not ratified the Statute; and
3. applicants for membership whose application for membership has been approved in accordance with Article VI paragraph B number 2.

B. Observers may participate without the right to vote in the public sessions of the Assembly and its subsidiary organs.

## Article VIII

### Organs

A. There are hereby established as the principal organs of the Agency:

1. the Assembly;
2. the Council; and
3. the Secretariat.

B. The Assembly and the Council, subject to approval by the Assembly, may establish such subsidiary organs as they find necessary for the exercise of their functions in accordance with this Statute.

## Article IX

### The Assembly

- A. 1. The Assembly is the supreme organ of the Agency.
2. The Assembly may discuss any matter within the scope of this Statute or relating to the powers and functions of any organ provided for in this Statute.

3. On any such matter the Assembly may:

- a.) take decisions and make recommendations to any such organ; and
- b.) make recommendations to the Members of the Agency, upon their request.

4. Furthermore, the Assembly shall have the authority to propose matters for consideration by the Council and request from the Council and the Secretariat reports on any matter relating to the functioning of the Agency.

B. The Assembly shall be composed of all Members of the Agency. The Assembly shall meet in regular sessions which shall be held annually unless it decides otherwise.

C. The Assembly includes one representative of each Member. Representatives may be accompanied by alternates and advisors. The costs of a delegation's participation shall be borne by the respective Member.

D. Sessions of the Assembly shall take place at the seat of the Agency, unless the Assembly decides otherwise.

E. At the beginning of each regular session, the Assembly shall elect a President and such other officials as may be required, taking into account equitable geographic representation. They shall hold office until a new President and other officials are elected at the next

regular session. The Assembly shall adopt its rules of procedure in conformity with this Statute.

F. Subject to Article VI paragraph C, each Member of the Agency shall have one vote in the Assembly. The Assembly shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of the Members present and voting. Decisions on matters of substance shall be taken by consensus of the Members present. If no consensus can be reached, consensus shall be considered achieved if no more than 2 Members object, unless the Statute provides otherwise. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Assembly by consensus of the Members present decides otherwise, which, if no consensus can be reached, shall be considered achieved if no more than 2 Members object. A majority of the Members of the Agency shall constitute a quorum for the Assembly.

G. The Assembly shall, by consensus of the Members present:

1. elect the members of the Council;
2. adopt at its regular sessions the budget and the work programme of the Agency, submitted by the Council, and have the authority to decide on amendments of the budget and the work programme of the Agency;
3. take decisions relating to the supervision of the financial policies of the Agency, the financial rules and other financial matters and elect the auditor;

4. approve amendments to this Statute;

5. decide on the establishment of subsidiary bodies and approve their terms of reference; and

6. decide on permission to vote in accordance with Article XVII paragraph A.

H. The Assembly shall by consensus of the Members present, which if no consensus can be reached shall be considered achieved if no more than 2 Members object:

1. decide, if necessary, on applications for membership;

2. approve the rules of procedure of the Assembly and of the Council, which shall be submitted by the latter;

3. adopt the annual report as well as other reports;

4. approve the conclusion of agreements on any questions, matters or issues within the scope of this Statute; and

5. decide in case of disagreement between its Members on additional projects in accordance with Article V paragraph B.

I. The Assembly shall designate the seat of the Agency and the Director-General of the Secretariat (hereinafter referred to as "Director-General") by consensus of the Members present, or, if no consensus can be reached, by a majority vote of two thirds of the Members present and voting.

J. The Assembly shall consider and approve as appropriate at its first session any decisions, draft agreements, provisions and guidelines developed by the Preparatory Commission in accordance with the voting procedures for the respective issue as outlined in Article IX paragraphs F to I.

## Article X

### The Council

A. The Council shall consist of at least 11 but not more than 21 representatives of the Members of the Agency, elected by the Assembly. The concrete number of representatives between 11 and 21 shall correspond to the rounded up equivalent of one third of the Members of the Agency to be calculated on the basis of the number of Members of the Agency at the beginning of the respective election for members of the Council. The members of the Council shall be elected on a rotating basis as laid down in the rules of procedure of the Assembly, with a view to ensuring effective participation of developing and developed countries and achieving fair and equitable geographical distribution and effectiveness of the Council's work. The members of the Council shall be elected for a term of two years.

B. The Council shall convene semi-annually and its meetings shall take place at the seat of the Agency, unless the Council decides otherwise.

C. The Council shall, at the beginning of each meeting for the duration until its next meeting, elect a Chairperson and such other officials from among its members as may be required. It shall have the right to elaborate its rules of procedure. Such rules of procedure have to be submitted to the Assembly for approval.

D. Each member of the Council shall have one vote. The Council shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of its members. Decisions on matters of substance shall be taken by a majority of two thirds of its members. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Council, by a majority of two thirds of its members, decides otherwise.

E. The Council shall be responsible and accountable to the Assembly. The Council shall carry out the powers and functions entrusted to it under this Statute, as well as those functions delegated to it by the Assembly. In so doing, it shall act in conformity with the decisions and with due regard to the recommendations of the Assembly and assure their proper and continuous implementation.

F. The Council shall:

1. facilitate consultations and cooperation among Members;

2. consider and submit to the Assembly the draft work programme and the draft budget of the Agency;
3. approve arrangements for the sessions of the Assembly including the preparation of the draft agenda;
4. consider and submit to the Assembly the draft annual report concerning the activities of the Agency and other reports as prepared by the Secretariat according to Article XI paragraph E number 3 of this Statute;
5. prepare any other reports which the Assembly may request;
6. conclude agreements or arrangements with States, international organisations and international agencies on behalf of the Agency, subject to prior approval by the Assembly;
7. substantiate the work programme as adopted by the Assembly with a view to its implementation by the Secretariat and within the limits of the adopted budget;
8. have the authority to refer to the Assembly matters for its consideration; and
9. establish subsidiary organs, when necessary, in accordance with Article VIII paragraph B, and decide on their terms of reference and duration.

## Article XI

### The Secretariat

A. The Secretariat shall assist the Assembly, the Council, and their subsidiary organs in the performance of their functions. It shall carry out the other functions entrusted to it under this Statute as well as those functions delegated to it by the Assembly or the Council.

B. The Secretariat shall comprise a Director-General, who shall be its head and chief administrative officer, and such staff as may be required. The Director-General shall be appointed by the Assembly upon the recommendation of the Council for a term of four years, renewable for one further term, but not thereafter.

C. The Director-General shall be responsible to the Assembly and the Council, *inter alia* for the appointment of the staff as well as the organisation and functioning of the Secretariat. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff primarily from Member States and on as wide a geographical basis as possible, taking particularly into account the adequate representation of developing countries and with emphasis on gender balance. In preparing the budget the proposed recruitment shall be guided by the principle that the staff shall be kept to a minimum necessary for the proper discharge of the responsibilities of the Secretariat.

D. The Director-General or a representative designated by him or her shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly and of the Council.

E. The Secretariat shall:

1. prepare and submit to the Council the draft work programme and the draft budget of the Agency;
2. implement the Agency's work programme and its decisions;
3. prepare and submit to the Council the draft annual report concerning the activities of the Agency and such other reports as the Assembly or the Council may request;
4. provide administrative and technical support to the Assembly, the Council and their subsidiary organs;
5. facilitate communication between the Agency and its Members; and
6. circulate the policy advice after it was given to the Members of the Agency in accordance with Article IV paragraph C number 2 and prepare and submit to the Assembly and the Council a report on its policy advice for each of their sessions. The report to the Council shall include also the planned policy advice in implementing the annual work programme.

F. In the performance of their duties, the Director-General and the other members of the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other source external to the Agency. They shall refrain from any action that might reflect on their positions as international officers responsible only to the Assembly and the Council. Each

Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General and the other members of the staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

## Article XII

### The budget

A. The budget of the Agency shall be financed by:

1. mandatory contributions of its Members, which are based on the scale of assessments of the United Nations, as determined by the Assembly;
2. voluntary contributions; and
3. other possible sources

in accordance with the financial rules to be adopted by the Assembly by consensus, as laid down in Article IX paragraph G of this Statute. The financial rules and the budget shall secure a solid financial basis of the Agency and shall ensure the effective and efficient implementation of the Agency's activities, as defined by the work programme. Mandatory contributions will finance core activities and administrative costs.

B. The draft budget of the Agency shall be prepared by the Secretariat and submitted to the Council for examination. The Council shall either forward it to the Assembly with a recommendation for approval or return it to the Secretariat for review and re-submission.

C. The Assembly shall appoint an external auditor who shall hold office for a period of four years and who shall be eligible for re-election. The first auditor shall hold office for a period of two years. The auditor shall examine the accounts of the Agency and shall make such observations and recommendations as deemed necessary with respect to the efficiency of the management and the internal financial controls.

### Article XIII

#### Legal personality, privileges and immunities

A. The Agency shall have international legal personality. In the territory of each Member and subject to its national legislation, it shall enjoy such domestic legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

B. Members shall decide upon a separate agreement on privileges and immunities.

### Article XIV

#### Relations with other organisations

Subject to the approval of the Assembly the Council shall be authorised to conclude agreements on behalf of the Agency establishing appropriate relations with the United Nations and any other organisations whose work is related to that of the Agency. The provisions of this Statute shall not affect the rights and obligations of any Member deriving from any existing international treaty.

## Article XV

### Amendments and withdrawal, review

A. Amendments to this Statute may be proposed by any Member. Certified copies of the text of any amendment proposed shall be prepared by the Director-General and communicated by him to all Members at least ninety days in advance of its consideration by the Assembly.

B. Amendments shall come into force for all Members:

1. when approved by the Assembly after consideration of observations submitted by the Council on each proposed amendment; and

2. after all the Members have consented to be bound by the amendment in accordance with their respective constitutional processes. Members shall express their consent to be bound by depositing a corresponding instrument with the Depositary referred to in Article XX paragraph A.

C. At any time after five years from the date when this Statute takes effect in accordance with paragraph D of Article XIX, a Member may withdraw from the Agency by notice in writing to that effect given to the Depositary referred to in Article XX paragraph A, which shall promptly inform the Council and all Members.

D. Such withdrawal shall take effect at the end of the year in which it is expressed. Withdrawal by a Member from the Agency shall not affect its contractual obligations

entered into pursuant to Article V paragraph B or its financial obligations for the year in which it withdraws.

## Article XVI

### Settlement of disputes

A. Members shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Statute by peaceful means in accordance with Article 2 paragraph 3 of the Charter of the United Nations and, to this end, shall seek a solution by the means indicated in Article 33 paragraph 1 of the Charter of the United Nations.

B. The Council may contribute to the settlement of a dispute by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the Members to a dispute to start the settlement process of their choice and recommending a time limit for any agreed procedure.

## Article XVII

### Temporary suspension of rights

A. Any Member of the Agency which is in arrears with its financial contributions to the Agency shall have no right to vote if its arrears reach or exceed the amount of its contributions for the two preceding years. However, the Assembly may permit this

Member to vote if it is convinced that the non-payment is due to circumstances beyond the Member's control.

B. A Member which has persistently violated the provisions of this Statute or of any agreement entered into by it pursuant to this Statute may be suspended from the exercise of the privileges and rights of membership by the Assembly acting by a two-thirds majority of the Members present and voting upon recommendation of the Council.

#### Article XVIII

##### Seat of the Agency

The seat of the Agency shall be determined by the Assembly at its first session.

#### Article XIX

##### Signature, ratification, entry into force and accession

A. This Statute shall be open for signature at the Founding Conference by all States that are members of the United Nations and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A. It shall remain open for signature until the date this Statute enters into force.

B. For States and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A having not signed this Statute, this Statute shall be open for accession after their membership has been approved by the Assembly in accordance with Article VI paragraph B number 2.

C. Consent to be bound by this Statute shall be expressed by depositing an instrument of ratification or accession with the Depository. Ratification of or accession to this Statute shall be effected by States in accordance with their respective constitutional processes.

D. This Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the twenty-fifth instrument of ratification.

E. For States or regional intergovernmental economic integration organisations having deposited an instrument of ratification or accession after the entry into force of the Statute, this Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the relevant instrument.

F. No reservations may be made to any of the provisions contained in this Statute.

## Article XX

### Depository, registration, authentic text

A. The Government of the Federal Republic of Germany is hereby designated as the Depository of this Statute and any instrument of ratification or accession.

B. This Statute shall be registered by the Depositary Government pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

C. This Statute, done in English, shall be deposited in the archives of the Depositary Government.

D. Duly certified copies of this Statute shall be transmitted by the Depositary Government to the governments of States and to the executive organs of regional intergovernmental economic integration organisations which have signed or have been approved for membership according to Article VI paragraph B number 2.

E. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories to this Statute of the date of each deposit of any instrument of ratification and the date of entry into force of the Statute.

F. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories and Members of the dates on which States or regional intergovernmental economic integration organisations subsequently become Members thereto.

G. The Depositary Government shall promptly send new applications for membership to all Members of the Agency for consideration in accordance with Article VI paragraph B number 2.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Statute.

DONE at Bonn, this 26<sup>th</sup> January 2009, in a single original, in the English language.